ISSN 0131—7083

Всесоюзный Центр Переводов

Тетради новых терминов

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГЕТИКЕ

ВЦП

120

МОСКВА · 1988

Государственный комитет СССР
по науке и технике

Академия Наук
СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ
№ 120

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГЕТИКЕ

Составитель
Б.Ю.Махлин

Под редакцией
И.И.Денисова

Москва 1988

УДК 802.0-323.2=82:621.039/038/

Ответственный редактор
И.И.Убин

СОДЕРЖАНИЕ

стр.

От составителя 3

Список условных сокращений 3

Английские термины и русские эквиваленты 4

Сокращения 38

Указатель русских терминов 51

© Всесоюзный центр переводов, 1988

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Данный выпуск содержит около 720 терминов и 222 сокращения, относящихся к атомной энергетике, отсутствующие в изданных англо-русских словарях. При составлении выпуска была использована оригинальная литература, изданная в США и Великобритании, а также последнее издание многоязычного словаря R. Sube "Kerntechnik", опубликованного в 1985 г. в ГДР.

Замечания и предложения по содержанию выпуска просим направлять по адресу:

117218, Москва,В-218,ул.Кржижановского,д.14,корп.1
Всесоюзный центр переводов

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

АТЭЦ	атомная теплоэлектроцентраль
АЭС	атомная электростанция
ГЦН	главный циркуляционный насос
КИМ	коэффициент использования мощности
к.п.д.	коэффициент полезного действия
МПА	максимальная проектная авария
РОУ	редукционно-охладительная установка
СУЗ	система управления и защиты
ЯППУ	ядерная паропроизводная установка
ЯР	ядерный реактор

A

1. absorbed dose rate
мощность поглощенной дозы

2. absorber finger
поглотительный элемент типа "кластер"

3. absorber member
поглощающий элемент

4. absorber rod thimble
канал стержня-поглотителя

5. absorbtion control
абсорбционное управление реактором /регулирование поглощения нейтронов/

6. absorption purification
абсорбционная очистка /радиоактивных газов/

7. accidental depressurization
аварийный сброс давления

8. accidental fuel irradiation
аварийное облучение топлива

9. accidental loss of piping integrity
аварийное разуплотнение трубопровода

10. accidental power excursion
аварийный разгон реактора

11. accidental reactivity change
аварийное изменение реактивности

12. accident transient
аварийный переходный процесс /процесс изменения плотности нейтронов, мощности и температуры реактора в результате постулированного вида аварии/

13. achievable burnup
достижимое выгорание топлива

14. acoustic emission monitoring
контродь методом акустической эмиссии

15. activation cross section
сечение активации

16. activation gamma radiation
гамма-излучение при активации

17. active drain hold
сборник спецканализации

18. active drainage pipework
трубопровод спецканализации

19. active drains,pl
спецканализация

20. active effluent system
система радиоактивных сточных вод

21. active gas purification
спецгазоочистка

22. active laundry
спецпрачечная

23. active laundry waste tank
бак радиоактивных сточных вод из спецпрачечной

24. active preventive maintenance time
оперативное время профилактического обслуживания

25. active ventilation
спецвентиляция

26. active water treatment plant
установка обработки радиоактивных вод, установка спецводоочистки

27. activity buildup
накопление радиоактивности

28. activity concentration
удельная объемная радиоактивности

29. activity inventory
полное содержание радиоактивности

30. activity suppression plant
установка подавления радиоактивности

31. actual flux distribution
действующее /фактическое/ распределение нейтронного потока

32. adjoining fluence
сопряженный флюенс

33. advanced fuel
усовершенствованное ядерное топливо

34. afterheat output
мощность остаточного тепловыделения

35. afterheat release
остаточное тепловыделение

36. afterheat removal
отвод остаточного тепла

37. afterheat removal loop
контур расхолаживания

38. aging
непрерывное замедление нейтронов

39. aging pond
бассейн выдержки облученного топлива; см.также coolant pond

40. air extraction vent
воздушный клапан

41. all-ceramic fuel element
цельнокерамический твэл

42. always geometry
абсолютно безопасная геометрия

43. auxillary cooler
холодильник вспомогательной системы охлаждения реактора

44. annular core
кольцевая активная зона

45. annular film boiling
пленочно-кольцевое кипение

46. annular floor
кольцевой коридор

47. anti-emergency training
тренировка действий в аварийных условиях

48. anti-radiation screen
экран противорадиационной защиты

49. aqueous boiling slurry reactor
водно-суспензионный кипящий реактор

5o. aqueous reprocessing
водный процесс регенерации ядерного топлива

51. aqueous slurry reactor
реактор с водной суспензией

52. ascending-flow condenser
конденсатор с восходящим потоком

53. atmospheric-pressure mixing deaerator
смешивающий деаэратор атмосферного давления

54. at-reactor fuel storage
хранение топлива при АЭС

55. average burnup
среднее выгорание топлива

56. away-from-reactor fuel storage
хранение топлива вне площадки реактора

57. axial flow steam separator
осевой сепаратор пара

58. axial power distribution
распределение мощности по высоте активной зоны

59. axial power peaking factor
коэффициент неравномерности мощности по высоте активной зоны

6o. axial shift
перестановка по высоте топливных кассет

B

1. backflushing
обратная промывка

2. back-up controller
резервный регулятор

3. balance-of-plant equipment
оборудование, которое не включается в поставку парогенерирующего и турбогенераторного оборудования и проектируется персоналом АЭС

4. ballooning of fuel clad
распухание оболочки твэла
см. также irradiation swelling

5. base load boiler
основной /базисный/ бойлер

6. base load nuclear power plant
базисная АЭС

7. batch distillation
циклическая перегонка

8. batch loading
периодическая загрузка топливом

9. battery room
аккумуляторное помещение

10. bedding salt formation
образование слоя солевых осадков

11. beginning-of-life
начальный период работы /твэла/
см.также beginning of operational life, BOL

12. beginning of operational life
период приработки, начальный период работы /твэла/
см. beginning-of-life

13. beryllium-reflected reactor
реактор с бериллиевым отражателем

14. beryllium-moderated reactor
реактор с бериллиевым замедлителем; бериллиевый реактор

15. biological protection
биологическая защита
см.также biological shield

16. biological shield
биологическая защита; биологический экран
см.также biological protection

17. bituminization
битумирование радиоактивных отходов

18. bled-steam feed-heating train
ряд теплообменников для подогрева питательной воды паром из отбора турбины

19. blowdown accident
авария с возмущением ЯР

20. blowdown tank
грязевик; бак продувки

21. booster element
пусковой твэл
см.также booster rod

22. booster rod
пусковой стержень
см. booster element

23. boral sheeting
листовой материал из кристаллов карбида бора с оболочкой из чистого алюминия

24. boration
борирование; введение борированной воды

25. boric acid control
регулирование введением борной кислоты

26. boric acid emergency shutdown
аварийная остановка реактора введением борной кислоты

27. boric acid injection pump
насос аварийного ввода бора

28. boric acid metering pump
насос-дозатор борной кислоты

29. boron counter
борный счетчик/ионизационная камера или пропорциональный счетчик

для обнаружения тепловых нейтронов при их взаимодействии с ядрами бора-10/

30. boron neutron absorber
боросодержащий поглотитель нейтронов

31. boron recycle evaporation
выпарной аппарат системы повторного использования борной кислоты

32. boron carbide control rod
управляющий стержень из карбида бора

33. boron recycle system
система повторного использования борной кислоты

34. breakaway release of fission gas
выброс газообразных продуктов деления

35. bred fuel
воспроизведенное топливо

36. breeding cycle
цикл воспроизводства топлива

37. breeding blanket
зона воспроизводства
см. также breeding region

38. breeding region
область воспроизводства
см. breeding blanket

39. broken loop
разорвавшийся контур

40. bubbler tank
барботажный бак

41. buffer gas
буферный /демпферный/ газ

42. burial ground
земляной могильник

43. burial pit
шахта для захоронения радиоактивных отходов

44. burnable absorber
выгорающий поглотитель /нейтронов/

45. burnable poison
выгорающие реакторные шлаки

46. burnable poison rod
стержень с выгорающим поглотителем нейтронов

47. burnup fraction
глубина выгорания ядерного топлива

48. burnup fuel
выгоревшее ядерное топливо

49. burnup monitor
монитор выгорания

50. burst can
разорвавшаяся оболочка /твэла/

51. burst circuit
разорвавшийся контур

52. bypass line
обводная линия

53. bypass purification loop
байпасный контур очистки

C

1. canned motor pump
герметичный насос

2. cascade nuclear fuel (waste) processing

каскадная обработка ядерного топлива /отходов/ /состоит из определенной последовательности операций/

3. cave
камера /для хранения или обращения с радиоактивными материалами см. также hot cell

4. centre fuel rod
центральный твэл топливной сборки

5. changing room
помещение для переодевания

6. channel coolant rate
расход теплоносителя в канале

7. channel inversion
перестановка топливных кассет в канале

8. charge-face (of nuclear reactor)
сторона биологического экрана, через которую производится загрузка топливом /сторона загрузки топлива/
см. также charging face

9. charging
загрузка реактора; загрузка топливом
см.также fueling

10. charging face (of reactor)
сторона загрузки /реактора/
см. charge-face

11. charging line
главный питающий трубопровод; питающий трубопровод высокого давления

12. chemical decontamination system
система химической дезактивации

13. chemical dosing pump
насос-дозатор химических продуктов /химикатов/

14. chemical drain tank
бак химически загрязненных сточных вод

15. chemical effluents, pl
химические жидкие отходы

16. chemical shimming
химическая компенсация

17. circuit flushing
продувка контура; промывка контура

18. circuit leakáge
утечка в контуре

19. circulation coolant loop
петля циркуляции теплоносителя

20. cladding leakage
разгерметизация оболочки твэла

21. cladding meltdown
оплавление оболочки твэла

22. cladding rupture
разрыв оболочки твэла
см.также fuel cladding rupture

23. clad/fuel clearance
зазор между таблетками и оболочкой твэла

24. clean drains tank
бак чистого конденсата

25. closed cycle cooling
циркуляционное охлаждение

26. closed loop boron control
борное регулирование в замкнутом контуре

27. closing down
прекращение работы

28. coated particle fuel element
микротвэл с покрытием

29. coated pellet
топливная таблетка с покрытием

30. cold criticality
холодная критичность / создание условий цепной реакции с нулевым генерированием тепла/

31. cold leg
"холодная" нитка циркуляционного контура

32. cold hydrostatic test
холодная опрессовка /трубопровода/

33. cold reactor
холодный /неработавший/ реактор

34. cold shutdown
холодный останов /реактора/

35. cold shutdown reactivity
холодная остаточная реактивность

36. committed dose equivalent
предельно допустимое годовое поступление /радиоактивных веществ в организм/

37. component cooling circuit
промежуточный контур

38. concentrates holding tank
емкость выдержки концентратов

39. concrete embedment system
бетонная оболочка

40. concrete incorporation plant
установка для бетонирования /радиоактивных отходов/

41. condensate collector
конденсатосборник

42. condensate treatment plant
установка конденсатоочистки

43. containment air cleaning system
система очистки воздуха внутри защитной оболочки

44. containment dome
купол защитной оболочки

45. control and protection system
система управления и защиты, СУЗ

46. control and scram rod
аварийный управляющий стержень

47. control rod
стержень регулирования мощности реактора, стержень управления и защиты
см.также power control rod

48. control rod assembly
группа управляющих стержней

49. control rod pattern
конфигурация стержней СУЗ

50. control rod worth
эффективность управляющего стержня

51. conventional island
неактивная часть АЭС

52. coolant circulation pump
циркуляционный насос теплоносителя
см.также primary coolant pump

53. coolant impurity
примесь в теплоносителе

54. cooling accident
авария системы охлаждения реактора

55. cooling piping
трубопровод системы охлаждения

56. cooling pond
бассейн выдержки отработавшего топлива
см.также СР

57. cooling water intake
водозаборное сооружение /охлаждающей воды/

58. cooling water outlet
выход охлаждающей воды

59. core average burnup
среднее выгорание по активной зоне

60. core-catcher
уловитель активной зоны /устройство для удержания продуктов активной зоны при аварии с ее расплавлением/

61. core charge
загрузка активной зоны

62. core cooldown
расхолаживание активной зоны

63. core de-watering
обезвоживание активной зоны

64. core disruption
разрушение активной зоны

65. core fuel exposure
облучение топлива в активной зоне

66. core power distribution
распределение мощности по объему активной зоны

67. core reflector
отражатель активной зоны

68. core temperature distribution
распределение температуры в активной зоне

69. coupled control system
система управления АЭС со слежением за нагрузкой

70. coupled hydrodynamic-neutronic instability
гидродинамическая неустойчивость в кипящем реакторе /обусловлена обратной связью между количеством пара в активной зоне и мощностью, генерируемой топливом/

71. critical accident
авария в условиях критичности; авария, вызванная возникновением сверхкритического состояния

72. criticality
критичность /обусловлена самоподдержанием цепной реакции делящегося материала/

D

1. decay cavity
шахта выдержки

2. decay chain
цепь радиоактивных распадов

3. decay channel
канал распада

4. decladding (of fuel element)
снятие оболочки /твэла/

5. decommissioning waste
радиоактивные отходы, образующиеся при выводе АЭС из эксплуатации

6. decrement in reactivity
уменьшение реактивности

7. deep-bed filter
фильтр с высоким слоем

8. degassed water tank
резервуар дегазированной воды

9. delayed neutron energy spectrum
спектр энергии запаздывания нейтронов

10. delivery side valve
задвижка со стороны напора

11. demineralizer
установка полного обессоливания

12. demonstration reactor
демонстрационный реактор

13. departure from nucleate boiling
кризис теплообмена при кипении

14. depleted fuel
обедненное ядерное топливо

15. depressurization accident
авария с разрывом контура, со снижением давления

16. depressurization system
система сброса давления

17. design bases accident
расчетная авария; основная /максимальная/ расчетная /проектная/ авария /МПА/
см. DBA

18. diagrid
нижняя опорная конструкция активной зоны

19. diffusion barrier
пористая перегородка /установки обогащения урана газодиффузионным методом/

20. diphenyl-moderated reactor
реактор с дифениловым замедлителем

21. direct cycle boiling reactor
одноконтурный кипящий реактор

22. direct conversion reactor
реактор прямого преобразования энергии

23. direct cycle cooling system
одноконтурная система охлаждения, система охлаждения прямого цикла

24. direct flooding system
система прямого затопления /реактора/

25. discharge pump
спускной насос

26. discharge tube
разгрузочная труба для микротвэлов

27. dished pellet
топливная таблетка с торцевым углублением

28. dishing
торцевое углубление топливных таблеток

29. dismantling equipment
оборудование для разборки топливных кассет

30. dispersion fuel element
дисперсный твэл

31. distillate cooler
холодильник для дистиллятов

32. dose commitment
ожидаемая доза облучения

33. dose-equivalent
эквивалентная доза

34. dose limit
предел дозы

35. dosing pump
насос-дозатор

36. double aperture seal
двойное уплотнение отверстия

37. double containment
двухслойная защитная оболочка

38. double ended rupture of a reactor coolant circuit
разрыв трубопровода с

двусторонним истечением теплоносителя

39. double pressure suppression system
двойная система снижения давления

40. double-stage evaporating plant
двухступенчатая испарительная установка

41. drainage heat exchanger
охладитель дренажа

42. dripping-type cooling tower
капельная градирня

43. driver fuel pin
запальный твэл

44. driver zone
запальная часть активной зоны

45. driver turbine condenser
конденсатор приводной турбины

46. drumming station
станция заполнения бочек

47. drum-type steam separator
барабан-сепаратор пара

48. dry cooling tower
"сухая" /радиаторная / градирня

49. drying air filter
фильтр воздухоосушителя

50. dry reflueling
сухой режим перегрузки топлива

51. dual cycle cooling system
двухконтурная система охлаждения

52. dummy fuel assembly
топливная кассета-имитатор

E

1. early shutdown phase
фаза раннего выключения

2. economizer section
секция подогрева

3. effective dose equivalent
эффективный эквивалент дозы

4. effective full power day
эффективные сутки работы при полной нагрузке /мощности/

5. ejected coolant
выброшенный теплоноситель

6. elastic moderation
упругое замедление

7. electric net efficiency
электрический к.п.д. нетто

8. electrical output
электрическая мощность /реактора/

9. electricity production reactor

энергетический реактор, реактор АЭС

10. electromagnetic testing
электромагнитная дефектоскопия

11. embedding in concrete
бетонирование /радиоактивных отходов/

12. embedding in glass
включение в стеклообразные системы, остеклование /радиоактивных отходов/

13. emergency air cleaning system
аварийная система очистки воздуха

14. emergency boration
аварийный ввод бора

15. emergency condition
аварийная ситуация

16. emergency cooling blower
газодувка аварийного охлаждения

17. emergency cooling system
система аварийного расхолаживания

18. emergency core cooling
аварийное охлаждение активной зоны

19. emergency discharge ejector
эжектор аварийного сброса /пара реактора/

20. emergency drain system
установка аварийного слива

21. emergency shutdown
аварийный останов /реактора/

22. emergency shutdown rod
стержень аварийной защиты
см. также scram rod

23. emergency shutdown signal
сигнал аварийного останова

24. end-of-life clad rupture
разрыв оболочки к концу кампании

25. engineered safeguard system
система защитных устройств

26. engineered storage
механически оборудованное хранилище отработавшего топлива или высокоактивных отходов

27. enrichment region (zone)
зона обогащения

28. enthalpy of live steam
энтальпия острого пара

29. enthalpy of working substance
энтальпия рабочего тела /среды/

30. equivalent full power day

эквивалентные сутки работы при полной нагрузке

31. equilibrium burnup

равновесное выгорание

32. equipment 1E class
оборудование класса IE /амер./ /оборудование, которое устанавливается вне защитной оболочки реактора и работает в условиях отсутствия радиации

33. equipment hatch
шлюз для ввода оборудования /материалов/

34. evaporator blowdown cooler
охладитель продувки испарителя

35. evaporator condenser
конденсатор испарителя

36. evacuation of steam-air mixture
отсос паровоздушной смеси

37. eversafe
абсолютно безопасная /установка, небольшие размеры которой гарантируют отсутствие накопления критического количества плутония или высокообогащенного урана/

38. ex-core detector
внереакторный детектор

39. ex-core monitoring system
система внереакторного контроля

40. excessive heat removal
отвод избыточного тепла

41. exhaust steam line
выпускной паропровод

F

1. failed clad
негерметичная оболочка

2. failed element detector
прибор контроля герметичности твэла

3. failed loop
поврежденный контур

4. fast-acting atmospheric reducing station
быстродействующая установка сброса пара в атмосферу

5. fast assembly
топливная сборка на быстрых нейтронах

6. fast breeder plant
АЭС с реактором-размножителем на быстрых нейтронах

7. fast rod insertion
сброс управляющего стержня

8. feed enrichment
начальное обогащение топлива

9. feeder pipe
входная труба контура

10. feedwater plant
питательная установка

11. fertile material
топливное сырье; воспроизводящий материал

12. fertility
способность топлива к размножению

13. film-type cooling tower
пленочная градирня

14. final cooler
доохладитель

15. final trip assembly
оконечный узел аварийного отключения

16. firm capacity
гарантированная мощность

17. fill pump
насос заполнения

18. finned fuel element
оребренный твэл

19. first core charging
первая загрузка реактора см.также first fuel charge

20. first fuel charge
первая загрузка топливом см. first core charging

21. fissile-to-fertile ratio
отношение делящегося материала к воспроизводимому

22. fission chamber
камера деления

23. fission product poisoning
отравление реактора продуктами деления

24. fission product trapping
захват /улавливание/ продуктов деления

25. fissium
фиссиум /ядерное топливо, легированное элементами-продуктами деления/; общее название расщепляющихся материалов

26. flash evaporator
испаритель мгновенного действия

27. flashing of water coolant
мгновенное вскипание охлаждающей воды

28. flocculation
флоккуляция /выделение радиоактивных отходов путем осаждения нерастворимых продуктов/

29. flow limiting nozzle
сопло для ограничения расхода потока

30. fluidized bed reactor
реактор с кипящим слоем топлива; реактор с турбулентным движением топлива

31. flushing water
промывочная вода

32. flux density distribution
распределение потока нейтронов

33. flux flattened region
область выровненного нейтронного потока

34. flux peaking factor
коэффициент неравномерности нейтронного потока в активной зоне

35. forced circulation coolant circuit
контур охлаждения с принудительной циркуляцией

36. forebay
водозаборный бассейн

37. fossil-fired superheater
перегреватель на органическом топливе

38. fractional electrolysis
фракционный электролиз /метод концентрирования или распределения изотопов/

39. fuel assembly
топливная сборка /кассета/

40. fuel bundle
пучок стержневых или пластинчатых твэлов

см. также fuel cluster

41. fuel cartridge
твэл магноксового реактора

42. fuel channel
технологический канал

43. fuel clad
оболочка твэла

44. fuel cladding rupture
разрыв оболочки твэла
см. cladding rupture

45. fuel cluster
пучок твэлов
см. fuel bundle

46. fuel element
твэл

47. fuel element failure
повреждение твэла

48. fuel grab
захват тепловыделяющих сборок

49. fuel handling
операции с топливными кассетами

50. fuel handling machine
перегрузочная машина

51. fuel packing
сборка /процесс/ топливных элементов

52. fuel pin
прутковый твэл
см. также fuel rod

53. fuel pellet
топливная таблетка

54. fuel pin plenum
свободное пространство стержневого твэла /с одной или обеих сторон для газообразных продуктов деления/

55. fuel poisoning
отравление топлива

56. fuel rating
плотность энерговыделения в топливе

57. fuel recycling
повторное использование топлива

58. fuel residence time
кампания топлива

59. fuel rod
стержневой твэл
см. fuel pin

60. fuel slumping
обрушивание расплавленного топлива

61. fuel storage
хранилище ядерного топлива

62. fuel transfer channel
канал перегрузки топлива

63. fuel transfer tube
труба для транспортировки топливных кассет

64. fuel transport flask
контейнер для транспортировки топлива внутри АЭС

65, fuel tube
трубчатый твэл

66. fueling
см. charging

67. fully inserted position
положение полного опускания стержня СУЗ

G

1. gamma fuel scanning
гамма-сканирование ядерного топлива

2. gamma-radiography
гамма-дефектоскопия

3. gas activity reduction system
установка подавления радиоактивности газов

4. gas blanket
газовая подушка

5. gas blower
газодувка

6. gas decay tank
емкость выдержки газа

7. gas delay system
система выдержки газа

8. gas stripper column
деаэраторная колонка

9. gas swelling
газовое распухание оболочки твэла

10. gas treatment system
система газоподготовки

11. gaseous effluent purge
продувка газовых выбросов

12. gland steam header
коллектор подачи пара на уплотнения

13. glandless pump
бессальниковый насос

14. guide thimble
направляющее кольцо /
опора трубок твэлов/

15. guide tube
направляющая труба топливной сборки

H

1. handling accident
авария при манипуляциях с радиоактивными веществами

2. handover
сдача АЭС в эксплуатацию

3. harsh environment

"жесткие" окружающие условия /обычно связаны с аварийной потерей теплоносителя или с разрывом контура внутри защитной оболочки/

4. hatch penetration
шлюзовой проход

5. heat-and-power generating reactor
реактор АТЭЦ

6. heating water
сетевая вода

7. heat only reactor
теплофикационный реактор
см. также heat production reactor

8. heat production reactor
реактор теплоснабжения
см. heat only reactor

9. heavy water catch tank
приемник тяжелой воды

10. heavy water pressure tube reactor
канальный тяжеловодный реактор

11. helium blanket
гелиевая подушка

12. hermetically sealed compartment system
система герметичных помещений

13. high burnup fuel element
твэл с глубоким выгоранием

14. high-density fuel rack
компактная стойка для хранения топливных кассет

15. high energy line
контур теплоносителя

16. high-head safety injection
аварийная подпитка высокого давления

17. high-leakage core
активная зона с повышенной утечкой нейтронов

18. highly enriched uranium
уран высокого обогащения

19. high local power density trip
аварийная остановка реактора из-за высокой локальной плотности выделения энергии

20. high-pressure coolant injection
аварийная подача теплоносителя высокого давления

21. holding pump
насос поддержания давления

22. hold-up
выдержка /топлива/

23. hold-up time
время выдержки топлива после выгрузки его из реактора

24. homogeneous diffusion reactor model
/математическая/ модель гомогенного диффузионного реактора

25. hot
высокорадиоактивный /профессионализм/

26. hot cell
"горячая" камера /экранированная камера, в которой располагаются радиоактивные материалы для дистанционного манипулирования/

27. hull
остаток /оболочки твэла/

28. hydraulic fluid
рабочая жидкость гидросистемы

29. hydraulic pressure testing
опрессовка трубопровода

30. hydriding
гидрирование /оболочек твэла/

31. hydroseal loop
петля гидрозатвора

I

1. incipient failure detection
раннее обнаружение дефектов

2. incomplete double circuit
неполностью двухконтурная АЭС

3. in-core analysis
внутризонный /внутриреакторный/анализ

4. in-core fuel life
срок работы топлива в активной зоне

5. in-core flux monitor
монитор внутризонного /внутриреакторного/ потока нейтронов

6. in-core instrumentation
внутриреакторные измерительные приборы

7. individual risk
вероятность индивидуального ущерба

8. inertial separator
центробежный сепаратор

9. inflatable seal
надувное /воздушное или газовое/ уплотнение

10. inherent safety
внутренняя безопасность

11. initial fissile charge
первая загрузка топлива

12. in-line coolant clean-up
внутриконтурная очистка теплоносителя

13. in-pile experiment
эксперимент внутри реактора

14. input to network
энергия, отдаваемая в электрическую сеть

15. inserted control rod
погруженный СУЗ

16. in-situ monitoring
контроль на месте

17. inspection outage
остановка для ревизии

18. interim storage
временное хранение /радиоактивных отходов/ до транспортировки в окончательное хранилище или для выдержки

19. interlock list
перечень блокировок

20. intermediate cooling fluid
промежуточный теплоноситель

21. intermediate cooling water pump
насос промежуточного контура

22. intermediate-level waste
отходы промежуточной активности /не относящиеся к высоко- и низкорадиоактивным/

23. internal blanket
внутренняя зона воспроизводства реактора

24. internal coolant recirculation
внутренняя циркуляция теплоносителя

25. internal radiation
внутреннее облучение

26. internals, pl
внутренние устройства

27. in-vessel heat exchanger
внутриреакторный теплообменник

28. inward fuel transfer
перемещение топлива в защитную оболочку

29. iodine well
иодная яма

30. irradiated fuel
облученное топливо

31. irradiation dose
экспозиционная доза облучения

32. irradiation swelling
радиационное распухание /оболочки твэла/
см. ballooning of fuel clad

33. irreversible disposal
захоронение радиоактивных отходов без перезахоронения

J

1. jet-type mixing deaerator
смешивающий деаэратор струйного типа

L

1. land-based nuclear power plant
АЭС на суше

2. large-break LOCA
авария с большой потерей теплоносителя

3. large-break loss-of-coolant accident
авария с потерей теплоносителя при разрыве трубопровода большого диаметра

4. leakage interception system
система сбора теплоносителя в случае появления течи

5. leakage water sump pump
грязевый насос протечек

6. leak detector
течеискатель

7. leaking fuel assembly
разгерметизированная топливная кассета

8. level holding
поддержание заданного уровня жидкости

9. light water cooled graphite moderated reactor
легководный реактор с графитовым замедлителем

10. linear heat rate
линейная тепловая нагрузка твэла

11. line of shafting
валопровод /турбоагрегата/

12. linear
внутренняя оболочка

13. load following reactor
маневренный реактор

14. load shedding
сброс нагрузки

15. local power peaking
локальная тепловая перегрузка

16. loop-type reactor
реактор с петлевой компоновкой оборудования

17. loss of coolant accident
авария с потерей теплоносителя
см.также LOCA

18. loss of piping integrity
разуплотнение трубопровода

19. lower shell
нижняя часть корпуса /парогенератора/

20. low-head filter
фильтр низкого давления

21. low level radioactive waste
слабоактивные отходы

22. low level tank
заглубленный бак

23. lumped burnable poison
выгорающий поглотитель нейтронов в виде кусков

24. lump of fuel
топливный блок

M

1. macromodular steam generator
крупноблочный парогенератор

2. main leg
главная нитка трубопровода

3. main steam blow-off station
установка сброса свежего пара

4. maintenance lock
шлюз обслуживания

5. make-up after-cooler
доохладитель подпитки

6. manipulation grab
транспортировочный захват

7. manipulation crane
кран для транспортировки отработавших топливных кассет

8. manipulator vehicle
самоходный манипулятор

9. masslimitation
ограничение массы /метод контроля критичности/

10. material access platform
платформа подачи материалов

11. maximum burnup
максимальная глубина выгорания /топлива/

12. maximum credible accident
максимально опасная возможная авария

13. maximum hypothetical accident
максимальная гипотетическая авария

14. maximum permissible level/body burden=concentration
максимально допустимая мощность дозы /облучения/

15. mechanical ore dressing
механическое обогащение руды

16. meet (of peak load)
покрытие /пиковой нагрузки/

17. micropellet
микротаблетка /топлива/

18. mild environment
"мягкие" окружающие условия/окружающие условия,при которых внешние воздействия соответствуют нормальным условиям работы АЭС, включая предполагаемые нарушения режима эксплуатации/

19. minimum flow bypass line
обходной трубопровод минимального расхода

20. missile protection
защита от внешних ударных воздействий
см. missile shield

21. missile shield
экран для защиты верхней части оболочки реактора от осколков
см. missile protection

22. mixed oxide fuel
смешанное окисное топливо /быстрого реактора/

23. mixer-settler
смеситель-отстойник

24. mixing-type deaerator
смешивающий деаэратор

25. mobile nuclear power facility
передвижная ядерная энергетическая установка

26. mobile waste solidification system
передвижная установка отверждения радиоактивных отходов

27. moderating process
процесс замедления /нейтронов/

28. monitoring tank
контрольный бак /жидких отходов/

29. multibarrier containment
многослойная защитная оболочка

30. multiple effect evaporator
многократный испаритель

31. multi-reactor nuclear power plant
АЭС с несколькими реакторами

32. multi-region core reactor
многозонный реактор

N

1. natural circulation boiling water reactor
водо-водяной кипящий реактор с естественной циркуляцией

2. natural uranium fuel pressurized water reactor
водо-водяной реактор корпусного типа на природном уране

3. natural uranium heavy water reactor
тяжеловодный реактор на природном уране

4. negative pressure containment
защитная оболочка под пониженным /ниже атмосферного/ давлением

5. negative reactor
реактор с отрицательным потоком нейтронов

6. neutron flux flattening over the core
выравнивание нейтронного потока по высоте активной зоны

7. neutron flux limiter
ограничитель нейтронного потока

8. neutron generation time
время жизни поколения нейтронов

9. neutron-induced voidage
относительный объем пор, вызванных нейтронами

10. neutron scatter plug
устройство в топливной сборке для предотвращения выхода нейтронов из активной зоны

11. new element storage drum
контейнер для хранения сборок /кассет/ с необлученным топливом

12. new fuel
свежее топливо; необлученные твэлы

13. new fuel storage pit
бассейн-хранилище свежего топлива /реактора/

14. non-breeding reactor
реактор с коэффициентом воспроизводства меньше единицы

15. non-desing-basis accident
нерасчетная авария

16. normal power operation
нормальная работа реактора с выдачей мощности

17. nuclear accident
ядерная авария

18. nuclear boiler
атомная котельная

19. nuclear breeding
воспроизводство ядерного топлива

20. nuclear controversy
разногласия по вопросам атомной энергетики

21. nuclear district heating
атомная теплофикация

22. nuclear dual-purpose power desalting plant
АТЭЦ для опреснения воды и выработки электроэнергии

23. nuclear fuel consumption
потребление ядерного топлива

24. nuclear generating cost
себестоимость электроэнергии на АЭС

25. nuclear heat
тепло с АТЭЦ

26. nuclear heat and power plant
атомная теплоэлектроцентраль /АТЭЦ/

27. nuclear island
активная часть АЭС

28. nuclear park
комплекс АЭС с другими установками топливного цикла

29. nuclear power plant management
администрация АЭС

30. nuclear power plant simulator
тренажер АЭС
см.также trainer, training simulator

31. nuclear power plant unit
энергоблок АЭС

32. nuclear process heat
технологическое тепло от АТЭЦ

33. nuclear steam supply system /NSSS/
ядерная паропроизводящая установка, ЯПУ

34. nuclear trainer
тренажер АЭС
см. nuclear power plant simulator

35. nuclear waste
радиоактивные отходы
см. также radwaste

36. nuclear waste repository
могильник, окончательное хранилище радиоактивных отходов

O

1. off-gas cleaning system
система газоочистки

2. off-gas delivery
объем газовых выбросов

3. off-gas hold-up-tank
емкость выдержки газовых выбросов

4. off-load fueling
холодная загрузка /реактора/

5. off-load refuelling
перегрузка топлива с остановкой реактора

6. offshore nuclear power plant
плавучая АЭС

7. off-site waste disposal
захоронение радиоактивных отходов вне территории АЭС

8. once-through fuel cycle
однократный топливный цикл

9. one-group cross section
усредненное сечение для всего выбранного интервала энергий нейтронов

10. on-load access
доступ без остановки реактора

11. on-load charging
горячая загрузка топливом, загрузка реактора в рабочем состоянии

12. on-load fuel handling
обращение /операции/ с топливными кассетами во время работы реактора

13. on-site reprocessing plant
завод по регенерации облученного топлива на площадке АЭС

14. on-site waste disposal
захоронение радиоактивных отходов на территории АЭС

15. open-cycle cooling
незамкнутая система охлаждения

16. open fuel cycle
однократный топливный цикл

17. operating deck
площадка обслуживания
см. также service deck

18. operating make-up pump
рабочий подпиточный насос

19. operational shutdown
технологическая остановка реактора

20. out-of-core detector
внереакторный детектор

21. outside steam
пар от постороннего источника

22. outward fuel transfer
перемещение топлива из защитной оболочки

23. overhead storage tank
напорный резервуар

24. overflow pipe
перепускной трубопровод

25. overload scram
аварийная остановка реактора вследствие перегрузки

26. overmoderated reactor
реактор с избыточным замедлителем

27. overpressure containment
защитная оболочка под избыточным давлением

28. oxide breeder
реактор-размножитель на окисном топливе

P

1. package nuclear power plant
малогабаритная транспортабельная ядерная энергетическая установка

2. partial containment
частичная защитная оболочка

3. paste fuel
ядерное топливо в виде пасты

4. peak flattening
выравнивание пиков мощности

5. peak-load boiler
пиковый подогреватель

6. pebble bed core
активная зона в виде свободнолежащих шариков /микротвэлов/

7. pellet
топливная таблетка

8. pellet-clad mechanical interaction
механическое взаимодействие таблетки с оболочкой

9. pelletized fuel
ядерное топливо в виде таблеток

10. pelletizing
изготовление топливных таблеток

11. pellet loading
загрузка таблеток в оболочку

12. pellet stack
столбик топливных таблеток

13. pipe break accident
авария с разрывом трубопровода

14. plant capacity factor
коэффициент мощность АЭС, коэффициент использования мощность, КИМ

15. plant process condition
рабочее состояние АЭС

16. plate-out trap
ловушка /для твердых радиоактивных материалов/

17. plenum space
сборная емкость

18. plugging
закупорка канала

19. plutonium-uranium fabrication plant
завод по переработке плутония и урана

20. poison storage tank
бак для хранения раствора поглотителя нейтронов

21. pool-type reactor
реактор бассейнового типа

22. post-accident decommissioning
вывод АЭС из эксплуатации после аварии

23. post-accident heat removal
послеаварийное расхолаживание

24. pot vitrification
остекловывание /в устройстве, которое одновременно является контейнером для захоронения радиоактивных отходов/

25. power breeder
энергетический реактор-размножитель

26. power control rod
стержень регулирования мощность реактора, стержень СУЗ
см. control rod

27. power conversion loop
контур преобразования энергии

28. power-cooling mismatch accident

авария вследствие несогласованности уровней мощности и охлаждения

29. power cutback system
система аварийного снижения мощности

30. power cycling
маневренный режим

31. power density
плотность энерговыделения в активной зоне, энергонапряженность

32. power density transient
переходный процесс энерговыделения

33. power dip
мгновенный сброс мощности

34. power excursion
выброс мощности /реактора/, отклонение мощности от номинального режима, экскурсия реактора
см. также reactor uncontrolled runaway

35. power operation
работа /реактора/ в режиме генерирования мощности

36. power ramping
скачкообразное изменение мощности

37. power setback
снижение мощности до заданного уровня

38. power stretch
повышение мощности АЭС или реактора

39. pre-concentrate
первичный концентрат /топлива/

40. precooler
предварительный охладитель

41. precriticality
состояние до первой критичности

42. pressure-reducing plant
редукционная установка

43. pressure suppression containment
защитная оболочка с системой гашения давления

44. pressure-suppression pond
бассейн-барботер

45. pressure-tube reactor
реактор канального типа

46. pressure vessel reactor
корпусный реактор

47. pressurization system
система поддержания избыточного давления

48. pressurized water nuclear power plant
АЭС с водо-водяным реактором

49. primary circuit
первичный контур теплоносителя

50. primary circuit clean-up plant
система спецочистки контура

51. primary circuit piping
система главных циркуляционных трубопроводов /трубопроводов первого контура/

52. primary coolant pump
главный циркуляционный насос, ГЦН
см. coolang circulating pump

53. process heat reactor
реактор для производства промышленного тепла

54. prompt supercritical reactor
реактор в состоянии мгновенной надкритичности

Q

1. quality factor
коэффициент, характеризующий биологическое действие радиации

R

1. radial peaking factor
коэффициент неравномерности по радиусу активной зоны

2. radial power peaking factor
коэффициент плотности энерговыделения по радиусу активной зоны

3. radioactive waste hold-up tank
емкость выдержки радиоактивных отходов

4. radioactive waste management
обработка и удаление радиоактивных отходов

5. radioactive waste package
контейнер для радиоактивных отходов

6. radioactive waste storage site
хранилище радиоактивных отходов
см.также radioactive waste store, radwaste building

7. radioactive waste store
см.radioactive waste storage site, radwaste building

8. radioactivity buildup
накопление радиоактивности

9. radioactivity worth
эквивалент радиоактивности

10.radioiodines,pl
радиоактивные изотопы иода

11.radwaste
радиоактивные отходы
см. nuclear waste

12.radwaste building
см. radioactive waste storage site

13.ramp insertion of reactivity

скачкообразное нарастание реактивности

14. reaction cross section
сечение ядерной реакции

15. reactivity rate
скорость изменения реактивности

16. reactivity transient
переходной процесс изменения реактивности

17. reactor auxillary equipment
дополнительное оборудование реактора

18. reactor cavity
шахта реактора

19. reactor cell
ячейка ядерного реактора /включает замедлитель, теплоноситель, конструкционные материалы/

20. reactor control and protection system
система управления и защиты реактора, СУЗ

21. reactor coolant drain tank
дренажный бак первого контура

22. reactor coolant pump
главный циркуляционный насос, ГЦН
см. primary coolant pump

23. reactor decommissioning
вывод реактора из эксплуатации

24. reactor internals, pl
внутриреакторные устройства

25. reactor period
период реактора, постоянная времени реактора

26. reactor plant
реакторная установка

27. reactor protection system
аварийная защита реактора

28. reactor refueling
перегрузка топлива /в реакторе/

29. reactor simulator
модель реактора

30. reactor uncontrolled runaway
выход реактора из под контроля, разгон реактора
см. power excursion

31. reactor water clean up plant
система спецочистки воды первого контура

32. recoverable waste
утилизируемые отходы

33. recycled fuel
повторно используемое топливо

34. refueling channel
транспортный канал топливных кассет

35. reduction and cooling plant
редукционно-охладительная установка, РОУ

36. refueling pond
бассейн перегрузки топлива

37. refueling port
загрузочное отверстие

38. regulating water pipeline valve
регулирующий вентиль на трубопроводе воды

39. reload core
активная зона повторной загрузки

40. reloading
дополнительная загрузка топлива

41. removable core basket
корзинка для смены кассет

42. reprocessed fuel
регенерированное ядерное топливо

43. residence time
время пребывания /твэлов в реакторе/

44. resolved resonance region
область с различными пиками сечения

45. retrievability
возможность перезахоронения /радиоактивных отходов/

46. return flow
рециркуляция

47. rinse line
трубопровод промывки

48. rod cluster control element
стержень-поглотитель кластерного типа

49. rod deviation
отклонение положения стержня

50. rod drop
неконтролируемое падение стержней СУЗ

51. rod drop accident
авария со сбросом стержней СУЗ

52. roll bonding
совместная прокатка топлива и оболочки

S

1. safety injection
аварийная подпитка /теплоносителя/

2. safety related equipment
оборудование обеспечения безопасности; оборудование с высоким уровнем безопасности

3. scram control shim assembly
кассета аварийной защиты, регулирования и компенсации

4. scrammed rod
сброшенный стержень аварийной защиты

5. scram rod
стержень аварийной за-

щиты
см. emergency shutdown rod

6. secondary circuit
петля второго контура

7. secondary containment
вторичная защитная оболочка

8. secondary shutdown system
дополнительная система останова реактора

9. second-lift condensate pump
конденсатный насос второго подъема

10. seed core
активная зона с запальными сборками

11. self-powered neutron detector
детектор прямого заряда

12. service deck
площадка обслуживания
см. operating deck

13. service steam
пар собственных нужд

14. sewage effluents, pl
радиоактивные сточные воды

15. shearing
разрезание /твэлов/ на отдельные элементы

16. shimming
компенсация реактивности

17. shim/scram rod
аварийно-компенсирующий стержень

18. shipping cask
транспортный экранированный контейнер /для перевозки или хранения радиоактивных материалов/

19. shipping cask loading bay
место загрузки транспортных контейнеров

20. shipping package
герметизированный транспортный контейнер/для радиоактивных материалов/

21. shroud
кожух твэла; корпус кассеты

22. shroud tube
труба сборки твэлов /расположена над активной зоной/

23. shuffling
перестановка топливных кассет

24. site licence
лицензия на эксплуатацию ядерной установки в данном месте

25. slowing-down time
время замедления нейтронов до тепловой энергии

26. slow reactor
тепловой реактор

27. small-leak loss-of coolant accident
авария с малой потерей теплоносителя

28. sodium-bonded carbide fuel pin

карбидный твэл с натриевым контактным слоем

29. soft radiation
"мягкая" радиация /с небольшой проникающей способностью/

30. solid waste compactor
пресс сухих твердых отходов

31. spacer grid
дистанционная решетка /твэлов в сборке/

32. specific absorbed dose
удельная поглощенная доза

33. spent fuel
выгоревшее ядерное топливо, отработавшее ядерное топливо

34. spent fuel element
облученный твэл, выгоревший твэл

35. spherical fuel element
шаровой твэл

36. spiked seating
опорная конструкция топливных сборок с зазорами для протекания газа

37. spontaneous fission
самопроизвольное деление топлива

38. stack disposal
выброс через вытяжную трубу

39. stacking (of waste containers)
упаковка /контейнеров с радиоактивными отходами/

40. standart fuel management
стандартный топливный режим

41. startup accident
пусковая авария

42. steam-ejector cooler
пароэжекторный охладитель

43. stripping area (of new fuel)
зона распаковывания /новых топливных кассет/

44. supercriticality accident
авария, вызванная возникновением сверхкритического состояния

45. swirler
смеситель теплоносителя

T

1. tailings, pl
отвалы /урановой руды/

2. tank circuit
объемный /промежуточный/ контур

3. thermal capture cross section
сечение захвата тепловых нейтронов

4. thermal leakage factor
коэффициент утечки тепловых нейтронов

5. thermal monitoring

теплотехнический контроль

6. thermal output power
тепловая мощность /реактора/

7. thermal utilization factor
коэффициент использования тепловых нейтронов

8. throw-away spent fuel
топливо одноразового использования

9. training simulator
тренажер
см. nuclear power plant simulator, nuclear trainer

10. transient overpower accident
авария вследствие переходного режима перегрузки

11. transport cross section
сечение переноса

12. trial run
пробный пуск

13. trip set point
заданная уставка аварийной защиты

14. truck shipping cask
автомобильный контейнер для транспортировки радиоактивных материалов

15. two-circuit boiling water reactor
водо-водяной кипящий реактор с двойным циклом парообразования

16. two-circuit power plant
двухконтурная АЭС

U

1. unintentional scram
случайная аварийная остановка

2. uranium graphite channel type reactor
уран-графитовый канальный реактор

V

1. vibrocompacted fuel element
виброуплотненный твэл

2. volume efficiency
коэффициент заполнения объема

W

1. waste management system
система обработки и удаления радиоактивных отходов

2. water cooled reactor
реактор с водяным теплоносителем, водоохлаждаемый реактор

3. water-cooled graphite moderated pressure tube

reactor
водоохлаждаемый реактор с графитовым замедлителем и теплоносителем под давлением

4. water leg
водяная петля контура

5. water moderated reactor
легководный реактор

X

1. xenon effect
ксеноновое отравление

Y

1. yellow-cake
концентрат руды двуокиси урана

Z

1. zero-power reactor
нулевой реактор

2. zero power test
испытания при нулевом уровне мощности

A

AAEC (Australian Atomic Energy Commission)
Комиссия по атомной энергии Австралии

ACRS (Advisory Committee on Reactor Safguards)
Консультативный комитет по предохранительным устройствам реакторов /США/

AcU (actino-uranium)
актино-уран, 235U

ADLWR (Accelerator Driven Light Water Reactor)
водо-водяной реактор, инициируемый ускорителем высокой энергии

AEAC (Atomic Energy Advisory Committee)
Консультативный комитет по вопросам атомной энергии

AEB (Atomic Energy Board)
Управление атомной энергетики /ЮАР/

AECGDC (Atomic Energy Commission-general design criteria)
Комиссия по атомной энергии-общие критерии оценки проектов /США/

AECB (Atomic Energy Control Board)
Управление атомной энергетики /Канада/

AECD (Atomic Energy Centre Dacca)
Исследовательский центр атомной энергии в Дакке /Пакистан/

AECL (Atomic Energy Centre Lahore)
Исследовательский центр атомной энергии в Лахоре /Пакистан/

AEEW (Atomic Energy Establishment, Winfrith)
Исследовательский центр по атомной энергии /Великобритания, Уинфрит/

AEOD (Office for Analysis and Evaluation of Operational Data)
Управление анализа и оценки данных по эксплуатации атомных электростанций /США/

ALAP (as low as practicable)
минимальный в практически приемлемых пределах

ALARA (as low as reasonably achievable)
минимальный в разумных пределах

ALCATOR (experimental tokamak reactor)
Экспериментальный реактор токамак /США/

ALPR (Argonne low power reactor)
Аргоннский реактор малой мощности /США/

ANEC (American Nuclear Energy Council)
Американский совет по атомной энергии

ANL(EPR)(Argonne national laboratory experimental power reactor)
Экспериментальный энергетический реактор Аргоннской национальной лаборатории /США/

ANS (American Nuclear Society)
Американское ядерное общество /США/

APC (Atomic Power Construction Ltd)
Компания по строительству атомных электростанций /Великобритания/

ARBOR (Argonne boiling reactor facility)
Аргоннский кипящий реактор /США/

ASAE (American-Standard Atomic Energy Division)
Американский отдел стандартов в атомной энергетике

ATR (advanced test reactor)
усовершенствованный исследовательский реактор

B

B (barn)
барн

BETR (Belgian engineering test reactor)
Бельгийский реактор для технических испытаний

BHWR (boiling heavy water reactor)
кипящий тяжеловодный реактор

BLWR (boiling light water reactor)
кипящий легководный реактор

BNEC (British Nuclear Energy Conference)
Британская конференция по вопросам ядерной энергии

BNES (British Nuclear Energy Society)
Британское общество по ядерной энергии

BNFL (British Nuclear Fuels Ltd)
Компания по производству ядерного топлива /Великобритания/

BOL (beginning of life)
начало срока службы
см. beginning of life

BR (breeding ratio)
коэффициент размножения

BRDC (Breeder Reactor Corporation)
корпорация "Реакторы-размножители"

BRDO (breeder reactor development operation)
разработка реакторов-размножителей

C

CDA (core disruptive accident)
авария с разрушением активной зоны

CDFR (commercial demonstration fast reactor)
коммерческий демонстрационный реактор на быстрых нейтронах

CFR (commercial fast reactor)
коммерческий реактор на быстрых нейтронах

CHF (critical heat flux)
критический тепловой поток

CNSG (Consolidated Nuclear Steam Generator)
Объединенная компания ядерных парогенераторов

CP (cooling pond)
бассейн выдержки отработавших топливных кассет
см. cooling pond

CPR (commercial power reactor)
коммерческий энергетический реактор

CRBR (Clinch River breeder reactor)
реактор-размножитель в Клинч-Ривере /США/

CS (core smelting)
восстановительное плавление активной зоны

CTR (controlled thermonuclear reactor)
управляемый термоядерный реактор

CVCS (chemical and volume control system)
система регулирования химического состава и объема

CWAED (Canadian Westinghouse Co.Ltd, Atomic Energy Division)
Отдел атомной энергии фирмы Вестингауз в Канаде

DAE (Department of Atomic Energy)
Управление атомной энергетики /Индия/

DBA (design basis accident)
расчетная авария

DEIS (draft environmental impact statement)
проектный расчет воздействий на окружающую среду

E

EAES (European Atomic Energy Society)
Европейское общество по атомной энергии

EGCR (experimental gas-cooled reactor)
экспериментальный газоохлаждаемый реактор

EOL (end of life)
конец срока службы

ER (environmental report)
доклад по охране окружающей среды

ERG (Enrichment and Reprocessing Group)
Группа обогащения и регенерации ядерного топлива

EUGES (code calculating fission gas behaviour in carbide fuels)
код расчета поведения газообразных продуктов деления в карбидных топливах

EUREX (enriched uranium extraction)
извлечение обогащенного урана /при повторной обработке использованных топливных элементов/

EUROCHEMIC (European Company for the Chemical Processing of Irradiated Fuel)
Европейская компания по химической обработке облученного топлива

F

FAPIG (First Atomic Power Industrial Group)
Первая промышленная группа по атомной энергии

FARET (fast reactor test facility)
опытная установка по испытанию быстрого реактора

FBR (fast breeder reactor)
быстрый реактор-размножитель, реактор-размножитель на быстрых нейтронах

FEIS (final environmental impact statement)
заключительный отчет о воздействии на окружающую среду

FR (fission products)
продукты деления

FRAP (fuel rod analysis programm)
программа анализа стержневых твэлов

FSAR (Final safety analysis report)
заключительный доклад по анализу безопасности

G

GAC (General Atomic Company)
фирма "Дженерал Атомик"

GCBR (gas cooled breeder reactor)
газоохлаждаемый реактор-размножитель

GCFBR (gas cooled fast breeder reactor)
газоохлаждаемый быстрый реактор-размножитель

GCHWR (gas cooled heavy water moderated reactor)
газоохлаждаемый тяжеловодный реактор

GCPTR (gas cooled heavy water moderated pressure tube reactor prototype)
прототип газоохлаждаемого тяжеловодного канального реактора

GCR (gas cooled graphite moderated reactor)
газоохлаждаемый реактор с графитовым замедлителем

GCRE (gas cooled reactor experiment)
эксперимент с газоохлаждаемым реактором

GEAP (General Electric Company Atomic Power Equipment Dept.)
отделение оборудования атомных электростанций фирмы Дженерал Электрик

GETR (General Electric test reactor)
испытательный реактор фирмы Дженерал Электрик

H

HAWC (high active waste concentrate)
концентрат высокоактивных отходов

HBWR (heavy boiling water reactor)
тяжеловодный кипящий реактор

HE (head end)
головная часть

HEF (High Energy Fuels Division
Отдел топлива с высокой энергией

HELB (high-energy line break)
разрыв первичного контура

HET (head end test stand)
установка испытаний головной части

HEU (highly enriched uranium)
уран высокого обогащения

HLW (High level waste)
высокоактивные отходы

HRE (homogeneous reactor experiment
эксперимент с гомогенным реактором

HRR (heat removal return)
возврат отведенного тепла

HRS (heat removal supply)
подвод отбора тепла

HRT (homogeneous reactor test)
испытания гомогенного реактора

HTGR (high temperature gas cooled graphite moderated reactor)
высокотемпературный газоохлаждаемый реактор с графитовым замедлителем

HTSF (high temperature sodium facility)
установка для исследований высокотемператур-

ного натриевого теплоносителя

HWBLWR (heavy water moderated boiling light water cooled reactor)
кипящий водоохлаждаемый реактор с тяжеловодным замедлителем

HWCTR (heavy water components test reactor)
тяжеловодный реактор для испытания реакторных компонентов

HYPO (high power water boiler)
бойлер большой мощности

I

IAEA (International Atomic Energy Agency)
Международное агентство по атомной энергии/МАГАТЭ/

IAEP (International Atomic Energy Pool)
Международное объединение атомной энергии

IANEC (Inter-American Nuclear Energy Commission)
Межамериканская комиссия по атомной энергии

IAP (International Energy Pool)
Международное энергетическое объединение

ICRP (International Commission on Radiological Protection)
Международная комиссия по радиологической защите

ICRU (International Commission on Radiation Units and Measurements)
Международная комиссия по радиационным установкам и измерениям

IEA (International Energy Agency)
Международное энергетическое агентство /МЭА/

INDEC (Institute for Direct Energy Conversion)
Институт прямого преобразования энергии

INECO (Iran Nuclear Energy Co)
Иранская компания по ядерной энергии

INER (Institute for Nuclear Energy Research)
Институт исследований в области ядерной энергии

INPO (Institute of Nuclear Power Operations)
Институт по эксплуатации атомных энергетических установок /США/

INLA (International Nuclear Law Association)
Международная ассоциация по ядерному законодательству

IPWR (integrated pressurized water reactor)

интегральный водо-водяной корпусный реактор

J

JAEB (Japan Atomic Energy Bureau)
Японское бюро атомной энергии

JAEC (Japan Atomic Energy Commission)
Комиссия по атомной энергии Японии

JAIF (Japan Atomic Industrial Forum)
Японский атомный промышленный форум

JAEIC (Joint Atomic Energy Intelligence Committee)
Объединенный информационный комитет по атомной энергии

JAERI (Japan Atomic Energy Research Institute)
Японский научно-исследовательский институт атомной энергии

JEFR (Japan Experimental Fast Reactor)
Японский экспериментальный быстрый реактор

JNF (Japan Nuclear Fuel Co Ltd)
Японская компания по производству ядерного топлива

JPDR (Japan Power Demonstration Reactor)
Японский демонстрационный энергетический реактор

JPFR (Japan power fast reactor)
Японский энергетический реактор на быстрых нейтронах

JT (Japan tokamak)
Японский токамак

JCAE (Joint Committee on Atomic Energy)
Объединенный комитет по атомной энергии /США/

JCCAE (Joint Congressional Committee on Atomic Energy)
Объединенный комитет конгресса по атомной энергии /США/

JINR (Joint Institute for Nuclear Research)
Объединенный институт ядерных исследований

K

KEWB (kinetic experiment on water boilers)
водяные бойлеры для кинетических экспериментов

L

LAPRE (Los Alamos power reactor experiment)
эксперимент с энергетическим реактором в Лос-Аламосе /США/

LACBWR (La Crosse boiling water reactor)
кипящий реактор в Ла-Кросс /США/

LAW (low active waste)
низкоактивные отходы

LD (letal dosis)
летальная доза

LEU (low enriched uranium)
низкообогащенный уран

LLS (low level solid waste)
низкоактивные твердые отходы

LLW (low level waste)
низкоактивные отходы

LMFBR(liquid metal cooled fast breeder reactor)
жидкометаллический реактор-размножитель на быстрых нейтронах

LMFR (liquid metal fuel reactor)
реактор на жидкометаллическом топливе

LOPO (low power water boiler)
маломощный реактор типа водяной котел

LOTES (low temperature solidification)
низкотемпературное отверждение /радиоактивных отходов/

LSPB (large scale prototype breeder plant)
крупномасштабный прототип реактора-размножителя

LTEC (laboratory for fuel element treatment)
лаборатория обработки топливных элементов

LWBR (light water breeder reactor)
легководный реактор-размножитель

LWR (light water-cooled and moderated reactor)
водо-водяной реактор

M

MAPI (Mitsubishi Atomic Power Industries)
Отдел атомной энергетики фирмы Мицубиси /Япония/

MAW (medium active waste)
среднеактивные отходы

MERLIN (medium energy research lightwater moderated industrial nuclear reactor)
водографитовый исследовательский промышленный реактор средней мощности

MFRP (Midwest Fuel Recovery Plant)
Средне-восточный завод по регенерации ядерного топлива /США/

MSBE (molten salt breeder experiment)
эксперимент с реактором-размножителем на расплавленных солях

MSBR (molten salt breeder reactor)
реактор-размножитель на расплавленных солях

MSBRA (Molten Salt Breeder Reactor Associates)
Ассоциация реакторов-размножителей на расплавленных солях

N

NAPP (Narora Atomic Power Plant)
Нарорская атомная электростанция /Индия/

NB (nucleate boiling)
пузырчатое кипение

NEA (Nuclear Energy Agency)
Агентство по атомной энергии

NEC (Nuclear Energy Centre)
/Исследовательский/ центр ядерной энергии

NELIA (Nuclear Energy Liability Insurance Associations)
Ассоциация страхования гражданской ответственности в области ядерной энергии

NEC (Nuclear Energy Commission)
Комиссия по ядерной энергии /США/

NEISC (Nuclear Energy Industry Standards Committee)
Комитет промышленных стандартов по ядерной энергии /Великобритания/

NES (Nuclear Energy Services Inc.)
фирма "Техническое обслуживание ядерных установок" /США/

NETAC (Nuclear Energy Trade Association Conference)
Конференция торговой ассоциации в области ядерной энергетики

NFAA (Nuclear Fuel Assurance Act)
Закон о гарантиях в области ядерного топлива

NFD (Nuclear Fuel Division)
Отдел ядерного топлива

NFS (Nuclear Fuel Service Inc.)
фирма "Ядерное топливо" /США/

NM (nuclear material)
ядерный материал

NMSS (nuclear materials safety and safeguards)
безопасность и защита ядерных материалов

NOMIS (Nuclear Operation Maintenance and Information Service)
Служба эксплуатационного обслуживания и информации в области ядерной энергетики

NPAB (Nuclear Power Advisory Board)
Консультативный совет по ядерной энергии

NPDD (Nuclear Power Development Department)

Управление развития ядерной энергетики

NPGS (nuclear power generation station)
атомная электростанция
см.также NPP

NPP (nuclear power plant)
см. NPGS

NPR (nuclear power reactor)
ядерный энергетический реактор

NPRDS (Nuclear Plant Reliability Date Service)
Служба сбора данных о надежности атомных электростанций

NPRSG (Nuclear Public Relations Contact Group)
Группа контактов с общественностью по вопросам атомной энергетики

NRC (Nuclear Regulatory Commission)
Комиссия по ядерному регулированию /США/

NSAC (Nuclear Safety Analysis Center)
Центр по анализу ядерной безопасности /США/

NSC (Nuclear Safety Commission)
Комиссия по ядерной безопасности /Япония/

NSF (neutrons of spontaneous fission)
нейтроны спонтанного деления

NSLC (Nuclear Safety and Licensing Commission)
Комиссия ядерной безопасности и лицензирования

NU (natural uranium)
природный уран

NWB (nuclear waste boiler)
бойлер, работающий на радиоактивных отходах

NWCF (new waste calcining facility)
новая установка кальцинирования /обжига/ радиоактивных отходов

NWTS (National Waste Terminal Storage)
Национальное хранилище для захоронения радиоактивных отходов

O

OL (operation license)
лицензия на пуск в эксплуатацию ядерной установки

OLM (organic liquid moderated reactor)
реактор с жидким органическим замедлителем

ORGEL (organic cooled heavy water moderated power reactor)
энергетический реактор с органическим теплоносителем и тяжеловодным замедлителем

OTTO (once-through-

then-out-reactor)
реактор с однократным прохождением шаровых твэлов через активную зону

OWI (office of waste isolation)
Отдел изоляции радиоактивных отходов

P

PAEC (Pakistan Atomic Energy Commission)
Пакистанская комиссия по атомной энергии

PCRV (prestressed concrete reactor vessel)
корпус реактора из предварительно напряженного железобетона

PEPR (prototype experimental power reactor)
пропитанный экспериментальный энергетический реактор

PHWR (pressurized heavy-water reactor)
реактор с тяжеловодным замедлителем и теплоносителем под давлением

PRDC (Power Reactor Development Company)
Компания по разработке энергетических реакторов

PSAR (preliminary safety analysis report)
предварительный отчет по анализу безопасности

PTR (pressure tube reactor)
реактор канального типа

PWR (pressurized water reactor)
реактор с водным замедлителем и теплоносителем под давлением

R

RAPP (Rajasthan Atomic Power Plant)
Раджастанская атомная электростанция /Индия/

RICC (rod cluster control)
регулирование пучка стержней твэлов

RCIC (reactor core isolation cooling system)
система изоляции активной зоны

RCS (reactor coolant system)
система охлаждения реактора

RED (reactor equipment division)
Отдел реакторного оборудования

RESAR (reference safety analysis report)
справочный отчет по анализу безопасности

RHRS (residual heat removal system)
система отвода остаточного тепла

RMW (reactor makeup water)
вода подпитки реактора

RTB (reactor trip breaker)

выключатель аварийной защиты

RTS (reactor trip system
система аварийного отключения

S

SAGSI (special advisory group of safeguards implementation)
Специальная консультативная группа по внедрению средств безопасности

SAR (safety analysis report)
Отчет по анализу безопасности

SCHWR (steam-cooled heavy water reactor)
тяжеловодный реактор с паровым теплоносителем

SD (shutdown)
останов /реактора/

SER (safety evaluation report)
отчет по оценке безопасности

SIP (safety injection pump)
насос аварийной подпитки

SIS (safety injection system)
система аварийного впрыска

SGHWR (steam generating heavy water reactor)
тяжеловодный парогенерирующий реактор

SLB (steam-line breaks)
разрыв паропровода

SLSF (sodium-loop safety facility)
оборудование безопасности натриевой петли

SMR (solid moderated reactor)
реактор с твердым замедлителем

SNAP (system for nuclear auxilary power)
система вспомогательной ядерной энергии

SOFT (Symposium "Fusion Technology")
Симпозиум "Технология синтеза"

SPERT (special power excursion reactor test)
специальные испытания выброса мощности реактора

SRARI (scientific research atomic reactor institute)
Научно-исследовательский институт атомных реакторов

SRE (sodium reactor experiment)
эксперимент с натриевым реактором

STRIDE (standardized reactor island design)
конструкции стандартизированной реакторной установки АЭС

SUPO (super power water boiler)
сверхмощный водяной бойлер

T

TETR (tokamak engineering test reactor)
реактор-токамак для исследования технических характеристик

TREAT (transient reactor test facility)
испытательная установка для исследований переходных процессов в реакторе

TTR (thermal test reactor)
реактор для тепловых испытаний

U

UHTREX (ultra high temperature reactor experiment)
испытания высокотемпературного реактора

UKAEA (United Kingdom Atomic Energy Authority)
Управление атомной энергетики Великобритании

W

WAGR (Windscale advanced gas-cooled reactor)
усовершенствованный газоохлаждаемый реактор/Уиндскейл, Великобритания/

WENESE (Westinghouse Electric Nuclear Energy System Europe)
Система ядерной энергетики в Европе фирмы Вестингауз Электрик /Брюссель, Бельгия/

WARD (Westinghouse Advanced Reactors Division)
Отдел перспективных реакторов фирмы Вестингауз Ко

WIPP (waste isolation pilot plant)
опытная установка изоляции отходов

WNP (Washington nuclear power reactor)
Вашингтонский энергетический реактор /Грайв Каунти, США/

WSEP (waste solidification engineering prototype)
прототип установки для перевода отходов в твердое состояние

А

абсолютно безопасная A 37
абсолютно безопасная геометрия A 42
абсорбционная очистка A 6
абсорбционное управление A 5
аварийная защита реактора R 27
аварийная остановка реактора введением борной кислоты B 26
аварийная остановка реактора вследствие перегрузки O 25
аварийная остановка реактора из-за высокой локальной плотности выделения энергии H 19
аварийная подача теплоносителя высокого давления H 20
аварийная подпитка S 1
аварийная подпитка высокого давления H 16
аварийная система очистки воздуха E 13
аварийная ситуация E 15
аварийно-компенсирующий стержень S 17
аварийное изменение реактивности A 11
аварийное облучение топлива A 8
аварийное охлаждение активной зоны E 18
аварийное разуплотнение /трубопровода/ A 9
аварийный ввод бора E 14
аварийный останов /реактора/ E 21
аварийный переходный процесс A 12
аварийный разгон реактора A 10
аварийный сброс давления A 7
аварийный управляющий стержень C 46
авария вследствие несогласованности уровней мощности и охлаждения P 28
авария вследствие переходного режима перегрузки T 10
авария, вызванная возникновением сверхкритического состояния S 44
авария в условиях критичности C 71
авария, вызванная возникновением сверхкритического состояния C 71
авария при манипуляциях с радиоактивными веществами H 1
авария с большой потерей теплоносителя L 2
авария с возмущением ЯР B 19
авария с малой потерей теплоносителя S 27
авария со сбросом стержней R 51
авария с потерей теплоносителя L 17

авария с потерей теплоносителя при разрыве трубопровода большого диаметра L 3
авария с разрывом контура, со снижением давления D 15
авария с разрывом трубопровода P 13
авария системы охлаждения реактора C 54
автомобильный контейнер для транспортировки радиоактивных материалов T 14
администрация АЭС N 29
аккумуляторное помещение B 9
активная зона в виде свободнолежащих шариков /микротвэлов/ P 6
активная зона повторной загрузки R 39
активная зона с запальными сборками S 10
активная зона с повышенной утечкой нейтронов H 17
активная часть АЭС N 27
атомная котельная N 18
атомная теплофикация N 21
атомная теплоэлектроцентраль N 26
АТЭЦ для опреснения воды и выработки электроэнергии N 22
АЭС на суше L 1
АЭС с водо-водяным реактором P 48
АЭС с несколькими реакторами M 31
АЭС с реактором-размножителем на быстрых нейтронах F 6

Б

базисная АЭС B 6
бак для хранения раствора поглотителя нейтронов P 20
бак продувки B 20
бак радиоактивных сточных вод из спецпрачечной A 23
бак химически загрязненных сточных вод C 14
бак чистого конденсата C 24
барабан-сепаратор D 47
барботажный бак B 40
бассейн-барботер P 44
бассейн выдержки облученного топлива A 39
бассейн выдержки отработавшего топлива C 56
бассейн перегрузки топлива R 36
бассейн-хранилище свежего топлива /реактора/ N 13
байпасный контур очистки B 53
бессальниковый насос G 13
бетонирование /радиоактивных отходов/ E 11
бетонная оболочка C 39
биологическая защита B 16
биологический экран B 16
битумирование радиоактивных отходов B 17
борирование B 24
введение борированной воды B 24
борное регулирование в замкнутом контуре C 26

борный счетчик B 29
боросодержащий поглотитель нейтронов B 30
буферный /демпферный/ газ B 41
быстродействующая установка сброса пара в атмосферу F 4

В

валопровод /турбоагрегата/ L 11
введение борированной воды B 24
вероятность индивидуального ущерба I 7
виброуплотненный твэл V 1
включение в стеклообразные системы /радиоактивных отходов/ E 12
внереакторный детектор O 20, E 38
внутреннее облучение I 25
внутренняя безопасность I 10
внутренняя зона воспроизводства реактора I 23
внутренняя оболочка L 12
внутренние устройства I 26
внутренняя циркуляция теплоносителя I 24
внутризонный /внутриреакторный/анализ I 3
внутриконтурная очистка теплоносителя I 12
внутриреакторный теплообменник I 27
внутриреакторные измерительные приборы I 6
внутриреакторные устройства R 24
водо-водяной кипящий реактор с естественной циркуляцией N 1
водо-водяной кипящий реактор с двойным циклом парообразования T 15
водо-водяной реактор корпусного типа на природном уране N 2
водозаборное сооружение /охлаждающей воды/ C 57
водно-суспензионный кипящий реактор A 49
водный процесс регенерации ядерного топлива A 50
водозаборный бассейн F 36
водоохлаждаемый реактор с графитовым замедлителем и теплоносителем под давлением W 3
водяная петля контура W 4
воздушный клапан A 40
возможность перезахоронения /радиоактивных отходов/ R 45
воспроизведенное топливо B 35
воспроизводство ядерного топлива N 19
временное хранение /радиоактивных отходов до транспортировки в окончательное хранилище или для выдержки/ I 18
время выдержки топлива после выгрузки его из реактора H 23

время жизни поколения нейтронов N 8
время замедления нейтронов до тепловой энергии S 25
время пребывания /твэлов в реакторе/ R 43
вторичная защитная оболочка S 7
входная труба контура F 9
выброс газообразных продуктов деления B 34
выброс мощности реактора P 34
выброс через вытяжную трубу S 38
выброшенный теплоноситель E 5
вывод АЭС из эксплуатации после аварии P 22
вывод реактора из эксплуатации R 23
выгорающие реакторные шлаки B 45
выгорающий поглотитель /нейтронов/ B 44
выгорающий поглотитель нейтронов в виде кусков L 23
выгоревшее ядерное топливо S 33
выдержка /топлива/ H 22
выгоревшее ядерное топливо B 48
выпарной аппарат системы повторного использования борной кислоты B 31
выпускной паропровод E 41
выравнивание нейтронного потока по высоте активной зоны N 6
выравнивание пиков мощности P 4
высокорадиоактивный /профессионализм/ H 25
выход охлаждающей воды C 58
выход реактора из-под контроля R 30

Г

газовая подушка G 4
газовое распухание оболочки твэла G 9
газодувка G 5
газодувка аварийного охлаждения E 16
гамма-дефектоскопия G 2
гамма-излучение при активации A 16
гамма-сканирование ядерного топлива G 1
гарантированная мощность F 16
гелиевая подушка H 11
герметизированный транспортный контейнер /для радиоактивных материалов S 20
герметичный насос C 1
гидрирование /оболочек твэла/ H 30
гидродинамическая неустойчивость в кипящем реакторе C 70
главная нитка трубопровода M 2
главный питающий трубопровод C 11
главный циркуляционный насос P 52, R 22
глубина выгорания ядерного топлива B 47
горячая загрузка топливом O 11

"горячая" камера H 26
группа управляющих стержней C 48
грязевик B 20
грязевый насос протечек L 5

Д

двойная система снижения давления D 39
двухконтурная АЭС T 16
двухконтурная система охлаждения D 51
двухслойная защитная оболочка D 37
двухступенчатая испарительная установка D 40
двойное уплотнение отверстия D 36
деаэраторная колонка G 8
действующее /фактическое/ распределение нейтронного потока A 31
демонстрационный реактор D 12
детектор прямого заряда S 11
дисперсный твэл D 30
дистанционная решетка /твэлов в сборке/ S 31
доохладитель F 14
доохладитель подпитки M 5
дополнительная загрузка топлива R 40
дополнительная система останова реактора S 8
дополнительное оборудование реактора R 17
достижимое выгорание топлива A 13
доступ без остановки реактора O 10
дренажный бак первого контура R 21

Е

емкость выдержки газа G 6
емкость выдержки газовых выбросов O 3
емкость выдержки концентратов C 38
емкость выдержки радиоактивный отходов R 3

З

завод по переработке плутония и урана P 19
завод по регенерации облученного ядерного топлива на площадке АЭС O 13
заглубленный бак L 22
загрузка активной зоны C 61
загрузка реактора в рабочем состоянии O 11
загрузка реактора C 2
загрузка таблеток в оболочку P 11
загрузка топливом C 9
загрузочное отверстие R 37
заданная установка аварийной защиты T 13
задвижка со стороны напора D 10
зазор между таблетками

и оболочкой твэла
C 23
закупорка канала P 18
запальная часть активной зоны D 44
запальный твэл D 43
захват /улавливание/ продуктов деления F 24
захват тепловыделяющих сборок F 48
захоронение радиоактивных отходов без перезахоронения I 33
захоронение радиоактивных отходов вне территории АЭС O 7
захоронение радиоактивных отходов на территории АЭС O 14
защита от внешних ударных воздействий M 20
защитная оболочка под избыточным давлением
O 27
защитная оболочка под пониженным давлением
N 4
защитная оболочка с системой гашения давления P 43
земляной могильник B 42
зона воспроизводства
B 37
зона обогащения E 27
зона распаковывания S 43

И

изготовление топливных таблеток P 10
иодная зона I 29
испаритель мгновенного действия F 26
испытания при нулевом уровне мощности Z 2

К

камера C 4
камера деления F 22
канал перегрузки топлива F 62
канал распада D 3
канал стержня-поглотителя A 4
канальный тяжеловодный реактор H 10
капельная градирня D 42
карбидный твэл с натриевым контактным слоем
S 28
каскадная обработка ядерного топлива /отходов/
C 3
кассета аварийной защиты, регулирования и компенсации S 3
кожух твэла S 21
коллектор подачи пара на уплотнения G 12
кольцевая активная зона
A 44
кольцевой коридор A 46
компенсация реактивности
S 16
компактная стойка для хранения топливных кассет H 14
комплекс АЭС с другими установками топливного цикла N 28
конденсатный насос второго подъема S 9
конденсатор испарителя
E 35
конденсатор приводной турбины D 45
конденсатор с восходящим потоком A 52
конденсатосборник C 41
контейнер для радиоактив-

ных отходов R 5
контейнер для транспортировки топлива внутри АЭС F 64
контейнер для хранения сборок с необлученным топливом N 11
контроль методом акустической эмиссии A 14
контроль на месте I 16
контрольный бак /жидких отходов/ M 28
контур охлаждения с принудительной циркуляцией F 35
контур преобразования энергии P 27
контур расхолаживания A 37
контур теплоносителя H 15
конфигурация стержней СУЗ C 49
концентрат руды двуокиси урана Y 1
корзинка для смены кассет R 41
корпус кассеты S 21
корпусный реактор P 46
коэффициент заполнения объема V 2
коэффициент использования мощности P 14
коэффициент использования тепловых нейтронов T 7
коэффициент мощности АЭС P 14
коэффициент неравномерности мощности по высоте активной зоны A 59
коэффициент неравномерности нейтронного потока в активной зоне F 34
коэффициент плотности энерговыделения по радиусу активной зоны R 2
коэффициент неравномерности по радиусу активной зоны R 1
коэффициент утечки тепловых нейтронов T 4
коэффициент, характеризующий биологическое действие радиации Q 1
кран для транспортировки отработавших топливных кассет M 7
кризис теплообмена при кипении D 13
критичность C 72
крупноблочный парогенератор M 1
купол защитной оболочки C 44
ксеноновое отравление X 1

Л

легководный реактор W 5
легководный реактор с графитовым замедлителем L 9
линейная тепловая нагрузка L 10
листовой материал из кристаллов карбида бора с оболочкой из чистого алюминия B 23
лицензия на эксплуатацию ядерной установки в данном месте S 24
ловушка P 16
локальная тепловая перегрузка L 15

М

максимально допустимая мощность дозы М 14
максимальная гипотетическая авария М 13
максимальная глубина выгорания /топлива/ М 11
максимально опасная возможная авария М 12
малогабаритная транспортабельная ядерная энергетическая установка Р 1
маневренный реактор L 13
маневренный режим Р 30
место загрузки транспортных контейнеров S 19
механическое взаимодействие таблетки с оболочкой Р 8
механическое обогащение руды М 15
микротаблетка /топлива/ М 17
микротвэл С 28
мгновенное вскипание охлаждающей воды F 27
мгновенный сброс мощности Р 33
многозонный реактор М 32
многократный испаритель М 30
многослойная защитная оболочка М 29
могильник N 36
/математическая/ модель гомогенного диффузионного реактора Н 24
модель реактора R 29
монитор внутризонного /внутриреакторного/ потока нейтронов I 5
монитор выгорания В 49
мощность остаточного тепловыделения А 34
мощность поглощенной дозы А 1
мощность поглощенной дозы А 1
"мягкие" окружающие условия М 18
"мягкая" радиация S 29

Н

надувное /воздушное или газовое/ уплотнение I 9
накопление радиоактивности R 8, А 27
напорный резервуар О 23
направляющая труба топливной сборки G 15
направляющее кольцо G 14
насос аварийного ввода бора В 27
насос-дозатор D 35
насос-дозатор борной кислоты В 28
насос-дозатор химических продуктов /химикатов/ С 13
насос заполнения F 17
насос поддержания давления Н 21
насос промежуточного контура I 21
начальный период работы твэла В 11
начальное обогащение топлива F 8
неактивная часть АЭС С 51
негерметичная оболочка F 1
незамкнутая система охлаждения Р 15
неконтролируемое падение стержней СУЗ R 50

необлученные твэлы N 12
неполностью двухконтурная АЭС I 2
непрерывное замедление нейтронов A 38
нерасчетная авария N 15
нижняя опорная конструкция активной зоны D 18
нижняя часть корпуса /парогенератора/ L 19
нормальная работа реактора с выдачей мощности N 16
нулевой реактор Z 1

О

обводная линия B 52
обедненное ядерное топливо D 14
обезвоживание активной зоны C 63
область воспроизводства B 38
область выровненного нейтронного потока F 33
область с различными пиками сечения R 44
облучение топлива в активной зоне C 65
облученное топливо I 30
облученный твэл S 34
оболочка твэла F 43
оборудование для разборки топливных кассет D 29
оборудование класса IE /амер/ E 32
оборудование обеспечения безопасности S 2
обработка и удаление радиоактивных отходов R 4
образование слоя солевых осадков B 10
обратная промывка B 1
обращение /операции/ с топливными кассетами во время работы реактора O 12
обрушивание расплавленного топлива F 60
обходной трубопровод минимального расхода M 19
объем газовых выбросов O 2
объемный /промежуточный/ контур T 2
ограничение массы M 9
ограничитель нейтронного потока N 7
одноконтурная система охлаждения D 23
одноконтурный кипящий реактор D 21
однократный топливный цикл O 8, O 16
ожидаемая доза облучения D 32
оконечный узел аварийного отключения F 15
оперативное время профилактического обслуживания A 24
операции с топливными кассетами F 49
оплавление оболочки твэла C 21
опорная конструкция топливных сборок с зазорами для протекания газа S 36
опрессовка трубопровода H 29
оребренный твэл F 18
осевой сепаратор пара A 57
остановка для ревизии I 17

остаток /оболочки твэла/ H 27
остаточное тепловыделение A 35
основной /базисный/ бойлер B 5
остеклование E 12, P 24
отвалы T 1
отвод избыточного тепла E 40
отвод остаточного тепла A 36
отклонение положения стержня R 49
относительный объем пор, вызванных нейтронами N 9
отношение делящегося материала к воспроизводимому F 21
отработавшее ядерное топливо S 33
отравление реактора продуктами деления F 23
отравление топлива F 55
отражатель активной зоны C 67
отсос паровоздушной смеси E 36
отходы промежуточной активности I 22
охладитель дренажа D 41
охладитель продувки испарителя E 34

П

пар от постороннего источника O 21
пар собственных нужд S 13
пароэжекторный охладитель S 42
первая загрузка реактора F 19
первая загрузка топлива I 11
первая загрузка топливом F 20
первичный концентрат P 39
первичный контур теплоносителя P 49
перегреватель на органическом топливе F 37
перегрузка топлива /в реакторе/ R 28
перегрузка топлива с остановкой реактора O 5
перегрузочная машина F 50
передвижная установка отверждения радиоактивных отходов M 26
передвижная ядерная энергетическая установка M 25
перепускной трубопровод O 24
перемещение топлива в защитную оболочку I 28
перемещение топлива из защитной оболочки O 22
перестановка по высоте топливных кассет A 60
перестановка топливных кассет S 23
перестановка топливных кассет в канале C 8
переходной процесс изменения реактивности R 16
переходной процесс энерговыделения P 32
перечень блокировок I 19
период приработки B 12

период реактора R 25
периодическая загрузка топливом B 8
петля гидрозатвора H 31
петля второго контура S 6
петля циркуляции теплоносителя C 19
пиковый подогреватель P 5
питательная установка F 10
питающий трубопровод высокого давления C 11
плавучая АЭС O 6
платформа подачи материалов M 10
пленочная градирня F 13
пленочно-кольцевое кипение A 45
плотность энерговыделения в активной зоне P 31
плотность энерговыделения в топливе F 56
площадка обслуживания S 12, O 17
повреждение твэла F 47
поврежденный контур F 3
повторно используемое топливо R 33
повторное использование топлива F 57
повышение мощности АЭС или реактора P 38
поглотительный элемент типа "кластер" A 2
поглощающий элемент A 3
погруженный СУЗ I 15
поддержание заданного уровня жидкости L 8
покрытие /пиковой нагрузки/ M 16
полное содержание радиоактивности A 29
положение полного опускания стержней СУЗ F 67
послеаварийное расхолаживание P 23
потребление ядерного топлива N 23
помещение для переодевания C 6
пористая перегородка D 1
предварительный охладитель P 40
предел дозы D 34
предельно допустимое годовое поступление C 36
прекращение работы C 27
прибор контроля герметичности твэла F 2
пресс сухих твердых отходов S 30
приемник тяжелой воды H 9
пробный пуск T 12
промывочная вода F 31
примесь в теплоносителе C 53
продувка контура C 17
продувка газовых выбросов G 11
промежуточный контур C 37
промежуточный теплоноситель I 20
процесс замедления /нейтронов/ M 27
прутковый твэл F 52
пусковая авария S 41
пусковой стержень B 22
пусковой твэл B 21
пучок стержневых или пластинчатых твэлов F 40
пучок твэлов F 45

Р

работа /реактора/ в режиме генерирования мощности Р 35
рабочая жидкость гидросистемы Н 28
рабочее состояние АЭС Р 15
рабочий подпиточный насос О 18
равновесное выгорание Е 31
радиоактивные изотопы иода R 10
радиоактивные отходы R 11, N 35
радиоактивные отходы, образующиеся при выводе АЭС из эксплуатации С 5
радиоактивные сточные воды S 14
радиационное распухание I 32
разгерметизация оболочки твэла С 20
разгерметизированная топливная кассета L 7
разрезание /твэлов/ на отдельные элементы S 15
разгон реактора R 30
разгрузочная труба для микротвэлов D 26
разногласия по вопросам атомной энергетики N 20
разорвавшаяся оболочка В 50
разорвавшийся контур В 39, В 51
разрушение активной зоны С 64
разрыв оболочки твэла С 22
разрыв трубопровода с двухсторонним истечением теплоносителя D 38
разрыв оболочки к концу кампании Е 24
разрыв оболочки твэла F 44
разуплотнение трубопровода L 18
раннее обнаружение дефектов I 1
распределение мощности по высоте активной зоны А 58
распределение мощности по объему активной зоны С 66
распределение потока нейтронов F 32
распределение температуры в активной зоне С 68
распухание оболочки твэла В 4
расход теплоносителя в канале С 7
расхолаживание активной зоны С 62
расчетная авария D 17
реактор АТЭЦ Н 5
реактор АЭС Е 9
реактор бассейнового типа Р 21
реактор в состоянии мгновенной надкритичности Р 54
реактор для производства промышленного тепла Р 53
реактор канального типа Р 45
реактор прямого преобразования энергии D 22

реактор-размножитель на окисном топливе O 28
реактор с бериллиевым замедлителем B 14
реактор с бериллиевым отражателем B 13
реактор с водной суспензией A 51
реактор с водяным теплоносителем W 2
реактор с дифениловым замедлителем D 20
реактор с избыточным замедлителем O 26
реактор с кипящим слоем топлива F 30
реактор с коэффициентом воспроизводства меньше единицы N 14
реактор с отрицательным потоком нейтронов N 5
реактор с петлевой компоновкой оборудования L 16
реактор с турбулентным движением топлива F 30
реактор теплоснабжения H 8
реакторная установка R 26
регенерированное ядерное топливо R 42
регулирование введением борной кислоты B 25
регулирующий вентиль на трубопроводе воды R 38
редукционная установка P 42
редукционно-охладительная установка, РОУ R 35
резервный регулятор B 2
резервуар дегазированной воды D 8
рециркуляция R 46
ряд теплообменников для подогрева питательной воды паром из отбора турбины B 18

С

самопроизвольное деление топлива S 37
самоходный манипулятор M 8
сборка /процесс/ топливных элементов F 51
сборная емкость P 17
сборник спецканализации A 17
сброс нагрузки L 14
сброс управляющего стержня F 7
сброшенный стержень аварийной защиты S 4
свежее топливо N 12
свободное пространство стержневого твэла F 54
сдача АЭС в эксплуатацию H 2
себестоимость электроэнергии на АЭС N 24
секция подогрева E 2
сетевая вода H 6
сечение активации A 15
сечение захвата тепловых нейтронов T 3
сечение переноса T 11
сечение ядерной реакции R 14
сигнал аварийного останова E 23
система аварийного расхолаживания E 17
система аварийного снижения мощности P 29

система внереакторного контроля E 39
система выдержки газа G 7
система газоподготовки G 10
система главных циркуляционных трубопроводов P 51
система герметичных помещений H 12
система защитных устройств E 25
система обработки и удаления радиоактивных отходов W 1
система очистки воздуха внутри защитной оболочки C 43
система повторного использования борной кислоты B 33
система прямого затопления D 24
система радиоактивных сточных вод A 20
система сброса давления D 16
система спецочистки контура P 50
система поддержания избыточного давления P 47
система спецочистки воды первого контура R 31
система управления АЭС со слежением за нагрузкой C 69
система управления и защиты C 45
система управления и защиты реактора R 20
система химической дезактивации C 12
система газоочистки O 1
система сбора теплоносителя в случае появления течи L 4
скачкообразное изменение мощности P 36
скачкообразное нарастание реактивности R 13
скорость изменения реактивности R 15
слабоактивные отходы L 21
случайная аварийная остановка U 1
смеситель-отстойник M 23
смеситель теплоносителя S 45
смешанное окисное топливо M 22
смешивающий деаэратор M 24
смешивающий деаэратор атмосферного давления A 53
смешивающий деаэратор струйного типа J 1
снижение мощности до заданного уровня P 37
снятие оболочки D 4
совместная прокатка топлива и оболочки R 52
сопло для ограничения расхода потока F 29
сопряженный флюенс A 32
состояние до первой критичности P 41
спектр энергии запаздывающих нейтронов D 9
спецвентиляция A 25
спецгазоочистка A 21
спецканализация A 19
спецпрачечная A 22
способность топлива к

размножению F 12
спускной насос D 25
среднее выгорание по активной зоне C 59
среднее выгорание топлива A 55
срок работы топлива в активной зоне I 4
стандартный топливный режим S 40
станция заполнения бочек D 46
стержень аварийной защиты S 5
стержень-поглотитель кластерного типа E 22
стержень регулирования мощности реактора R 48
стержень регулирования мощности реактора P 26, C 47
стержень с выгорающим поглотителем нейтронов B 46
стержень твэл F 59
столбик топливных таблеток P 12
сторона биологического экрана, через которую производится загрузка топливом C 9
сторона загрузки C 10
"сухая" /радиаторная/ градирня D 48
сухой режим перегрузки топлива D 50

Т

твэл F 46
твэл магноксового реактора F 41
твэл с глубоким выгоранием H 13
тепловая мощность T 6
тепловой реактор S 26
тепло с АТЭЦ N 25
теплотехнический контроль T 5
теплофикационный реактор H 7
технически оборудованное хранилище отработавшего топлива или высокоактивных отходов E 26
технологическая остановка реактора O 19
технологический канал F 42
технологическое тепло от АТЭЦ N 32
течеискатель L 6
топливная кассета-имитатор D 52
топливная сборка F 39
топливная сборка на быстрых нейтронах F 5
топливная таблетка F 53, P 7
топливная таблетка с покрытием C 29
топливная таблетка с торцевым углублением D 27
топливное сырье F 11
топливный блок L 24
топливо одноразового использования T 8
торцевое углубление топливных таблеток D 28
транспортировочный захват M 6
транспортный канал топливных кассет R 34
транспортный экранированный контейнер S 18

тренажер T 9
тренажер АЭС N 30, N 34
тренировка действий в аварийных условиях A 47
труба для транспортировки топливных кассет F 63
труба сборки твэлов S 22
трубопровод промывки R 47
трубопровод системы охлаждения C 55
трубопровод спецканализации A 18
трубчатый твэл F 65
тяжеловодный реактор на природном уране N 3

У

удельная объемная радиоактивность A 28
удельная поглощенная доза S 32
уловитель активной зоны C 60
уменьшение реактивности D 6
управляющий стержень из карбида бора B 32
упаковка S 39
упругое замедление E 6
уран-графитовый канальный реактор U 2
уран высокого обогащения H 18
усовершенствованное ядерное топливо A 33
установка аварийного слива E 20
установка для бетонирования C 40
установка конденсатоочистки C 42
установка обработки радиоактивных вод A 26
установка подавления радиоактивности A 30
установка подавления радиоактивности газов G 3
установка полного обессоливания D 11
установка сброса свежего пара M 3
устройство в топливной сборке для предотвращения выхода нейтронов из активной зоны N 10
усредненное сечение для всего выбранного интервала энергии нейтронов O 9
утечка в контуре C 18
утилизируемые отходы R 32

Ф

фаза раннего выключения E 1
фильтр воздухоосушителя D 49
фильтр низкого давления L 20
фильтр с высоким слоем D 7
фиссиум F 25
флоккуляция F 28
фракционный электролиз F 38

Х

химическая компенсация C 16

химические жидкие отходы C 15
холодильник вспомогательной системы охлаждения реактора A 43
холодильник для дистилляторов D 31
холодная загрузка O 4
холодная критичность C 30
"холодная" нитка циркуляционного контура C 31
холодная опрессовка C 32
холодная остаточная реактивность C 35
холодный останов C 34
холодный /неработавший/ реактор C 33
хранение топлива вне площадки реактора A 56
хранение топлива при АЭС A 54
хранилище радиоактивных отходов R 6
хранилище ядерного топлива F 61

Ц

цельнокерамический твэл A 41
центральный твэл топливной сборки C 5
центробежный сепаратор I 8
цепь радиоактивных распадов D 2
цикл воспроизводства топлива B 36
циклическая перегонка B 7
циркуляционное охлаждение C 25
циркуляционный насос теплоносителя C 52

Ч

частичная защитная оболочка P 2

Ш

шаровой твэл S 35
шахта выдержки D 1
шахта для захоронения радиоактивных отходов B 43
шахта реактора R 18
шлюз для ввода оборудования E 33
шлюз обслуживания M 4
шлюзовой проход H 4

Э

эжектор аварийного сброса E 19
эквивалент радиоактивности R 9
эквивалентная доза D 33
эквивалентные сутки работы при полной нагрузке E 30
экран защиты верхней части оболочки реактора от осколков M 21
экран противорадиационной защиты A 48
эксперимент внутри реактора I 13
экспозиционная доза облучения I 31
электрическая мощность E 8
электрический к.п.д. нетто E 7
электромагнитная дефектоскопия E 10

энергетический реактор
E 9
энергетический реактор-
размножитель P 25
энергия, отдаваемая в
электрическую сеть
I 14
энергоблок АЭС N 31
энтальпия острого пара
E 28
энтальпия рабочего тела
E 29
эффективность управляющего стержня C 50
эффективные сутки работы
при полной нагрузке
E 4
эффективный эквивалент
дозы E 3

Я

ядерная авария N 17
ядерная паропроизводящая установка N 33
ядерное топливо в виде
таблеток P 9
ячейка ядерного реактора R 19

Борис Юдович МАХЛИН

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

№ 120

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГЕТИКЕ

Под редакцией И.И. Денисова

Редактор Л.И. Чернавина
Технические редакторы Г.М. Буданова, Н.К. Дудова
Корректор В.М. Полозова

Подп. в печ.30.12.87.Формат 60x84/16. Бум.офс. № 2.
Печать офсетная. Усл.печ.л. 3,95.
Усл.кр.-отт. 4,14. Уч.-изд.л. 3,37. Зак. № 10177
Тираж 1350 Экз. Цена 60 коп.

Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы и документации
117218, Москва,В-218, ул.Кржижановского, д.14,корп.1

ПИК ВИНИТИ, 140010, Люберцы-10, Моск. обл.,
Октябрьский просп., 403

60 к. Индекс 57331

Тетр. новых терминов, № 120. Англо-рус. термины по атом. энергетике, 1988, 1—68.